

Office du Tourisme de Thyon-Région, 1988 Thyon-Les Collons

FORMULAIRE DE DECOMPTE SEMESTRIEL POUR TAXES DE SEJOUR ET D'HEBERGEMENT

FORMULAR FÜR HALBJÄHRLICHE ABRECHNUNG FÜR KURTAXE + BEHERBERGUNGSTAXE

| Période de déclaration/Zeitraum/Period | Echéance/Frist/Expiry |
|---|-----------------------|
| 1 ^{er} semestre de octobre à avril | 15 mai |
| 2 ^e semestre de mai à septembre | 15 octobre |

Thyon-Région Tourisme
Rue des Collons 5
CH-1988 Les Collons

| | |
|--|--|
| Immeuble, Chalet Wohnung, Chalet Apartment, Chalet | |
| N° appartement Wohnung Nr. Apartment Nr. | |
| Propriétaire Nom/Prénom Eigentümer Name/Vorname Owner Name/Surname | |

Taxe de séjour, Kurtaxe - adulte / enfant : Fr. 1.80 / Fr. 0.90

Taxe d'hébergement, Beherbergungstaxe - adulte / enfant : Fr. 0.50 / Fr. 0.25

**Il est obligatoire de retourner ce formulaire même si le logement n'est pas occupé.
Dieses Formular muss uns obligatorisch zurückgeschickt werden, auch wenn die Wohnung nicht bewohnt ist.**

| Locataire - Mieter - Tenant | Date de départ et d'arrivée Ankunfts und Abreisedatum Date of arrival and departure | Locataire = Mieter, Tenant Invités = Gäste, Guest Propriétaire = Eigentümer, Owner | Nbre Pers. | - 6 ans 6-16 ans + 16 ans | | | Taxe de séjour Kurtaxe TS | Taxe d'hébergement Beherbergungstaxe TH |
|-----------------------------|---|--|------------|---|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--|
| | Nom Name Name Prénom Vorname Firstname | de von von from à bis to | | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |



| | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------------------|---|--------------------------------------|--|--|--|--|-----------|-----------|
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |
| Nom Name Name | de von from | <input type="radio"/> Locataire <input type="radio"/> Invité <input type="radio"/> Propriétaire | Nbre Pers. | | | | | TS | TH |
| Prénom Vorname Firstname | à bis to | Canton-pays/Land/Country | Nuitées Uebernacht. Overnights | | | | | | |

TS

TH

Total

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Date / Datum /

Signature / Unterschrift